



ՅՈՒՇԱԽՈՒՐՁՔ



(Շար. եւ վերջ)

ՄԻՋԻՆ ԴԱՐ ԵՒ ՎԵՐԱՄՆՈՒԹԻՒՆ

Վիթրայլ

Երփնանրկար այս պատուհանը տեսած է մեծ սեպուհներ
եւ բամբիշներ որ ոսկիով ու լազուարթով եւ սատափով
ու բոցերով շողուն , օրհնող վեց աջին տակ կը հակէին
Իրենց խրոխտ գարգմանակներն ու գլխարկները ագեւոր ,

Երբ կ'երթային անոնք , ձայնովն որսափողին կամ շեփորին ,
Ափերնուն մէջ բռնած սուսերն կամ կերբագէն եւ կամ Ֆակուրն ,
Դէպ ի անտառն ու դէպ ի դաշտ , Բիւզանդիոն եւ կամ Սեքեա ,
Խաչակրութեան համար մեկնիլ կամ Տայերու որսորդութեան :

Այժմ , իշխանները , քովն ի վեր դըղեկատէր տիկիներուն ,
ու բարակը՝ իրենց երկայն սըրակըրուց մուճակին մտա .
Սեւ կամ ճերմակ մարմարեոնէ սալարկներուն վրայ կ'երկնանա .

Այնտեղ պառկած են լուռուտունջ , անլըսելիք եւ աներեր ,
'ի իրենց քարէ աչուրներովը կը դիտեն ու չեն տեսներ
Գեղանրկար պատուհանին մեծ վարդը միշտ ծաղկափլեթիծ :



Ըստ Փեթրարայի

Դուրս կ'ելլէիր դուն ժամէն ու ժեսթով մը բարեպաշտ
ճոհմիկ ձեռքերդ աղքատաց ողորմութիւն կուտային .
ու գաւթին ներքեւ մութ՝ գեղեցկութիւնըդ պայծառ
երկնի ամբողջ ոսկին ցոյց կուտար շլացած խեղճերուն :

ու ես բարեւ տըւի քեզ՝ ողջոյնով մը շնորհայի ,
Խոնարհ՝ ինչպէս տըրիաճոյ 'լլալ չուգողին կը վայլէ ,
Երբ քողըդ վար քաշեցիր ու՝ կարծես թէ բարկացած՝
Երեսդ անդին դարձնելով աչուրներդ ծածկեցիր :

Բայց սէրը որ կը տիրէ է՛ն ապըստամբ սրտերուն ,
Զըհանդուրժեց որ , նըւազ գորովագին քան աղւոր ,
Աղբերակը գըթութեան մերժէր ինձի ողորմիլ .

ու ձեռքդ այնքան յամր եղաւ լաջակը վար առնելու ,
որ Թարթիշներդ ըստուերոտ դողդըղացին ինչպէս սեւ
Տերեւներ ուր կը մըզուի աստղի ճանանջ մը երկայն :



Փիլէր Տը Ռոնսարի
Տարփանքներու գրքին վրայ

Ատենով շատ սիրահարներ, պարտէզներուն մէջ Պուրկէօյի,
Շատ անուններ են փորագրած կեղիւին մէջը ծառերուն,
Եւ շատ սրտեր, ոսկիին տակ Լուվրի բարձրը ձեղուններուն,
Հըպարտութեամբ սարսըռացած են նայուածքի մը փայլակէն :

Ի՞նչ փոյթ : Ոչինչ անոնց հրճուա՞նքը կամ մորմոքն արտայայտեց .
Կաղնիէ չորս տախտակի մէջ անոնք պառկած են այժմ ամբողջ .
Ու խոտին տակ որ կը ծածկէ զանոնք , ոչ ոք փրկեց երբեք
Կենսազըրաւ անոնց ասի՛նը դագաղին մոռացուածն :

Հոս ամէն բան կ'մեռնի: Մարի', Լէ'ն, Եւ դուն, խրո'խտ Քասանտրա,
Ջեր մարմինները գեղեցիկ' հիմայ միայն անշունչ մոխիր
Պիտի 'լային — գի վաղրդոյն չունին վարդերն ու շուշաններ —

Եթէ Ռոնսար, Սէնին վըրայ կամ Լուարին խարտիշագեղ,
ձականներուն համար ձերին' իր ձեռքերովն օժտահական
Խառնահիւսած չըլար Փառքի' դաժնին Սիրո՞յ մրտենւոյն հետ:

Աւխարհակալները

Ինչպէս բռնիկ դիակնոցէն դուրս նետուող հոյլ մը բազէներ ,
Իրենց գոռոզ աղբատուեթի՛ւնը կըրելէ այլ եւրս խոնջ ,
Աւարառու եւ զօրապետ , հերոսական ու բռնաբիրտ
Երազով մը գինով , Փալո'ս տը մոկերէն կը մեկնէին :

Կ'երթային ձեռք ծրգել մետաղն հրաշալատու՞մ հըրապոյրով'
Ջոր Սիփանկօ կը հասունցնէ իր հանքերուն մէջ հեռաւոր .
Եւ ալիզիան հովերն անոնց Թեքափայտերն կը հակէին
Խորհըրդաւոր դէպ ի ափ'ըը աշխարհին Արեւմտեան :

Ամէն իրկուն կը յուսային դիւցազնապանձ վաղրդոյններ ,
Ու ծովերուն Արեւդարձի կապուտակը փոսփորափայլ
Ոսկեզօծուած միրաժով մը անոնց քունը կը հըմայէր .

Եւ կամ ծըռած առաջակո'վմը նաւերուն ձերմառազաստ'
Կը դիտէին նորաձաճանչ աստղերը որ այդ անծանօծ
Երկնքին մէջ Ովկիանին խորերէն վեր կ'բարձրանային :

Յորեկուան փուն

Ո՛չ մէկ աղմուկ աւարապտոյտ մեղուի կամ միջատի .
 Կը բընանայ ամէն բան մեծ անտառներուն տակ՝ արեւով
 Ծանրաբեռնուած , ուր տերեւները թանձրախիտ՝ լոյս մը կ'մաղեն
 Զմրբխտաժառ մամուռներուն մուծ ու աղու թաւշին նըման :

Ծակծըկելով գմբէթը մռայլ , շրջել կէսօրն հոն կը յածի ,
 եւ իմ քունով հեշտաթուլցած թարթիչներու վրայ կիսափակ
 Բիւր խուսափուկ փայլակներու կը կազմէ ցանց մը շառագոյն
 Որ շեռուցիկ ստուերին մէջէն կ'երկարի ու կ'խաչածեւուի :

Դէպ ի շրջա՛րշը հրբեղէն զոր Ֆաճանչները կը հիւսեն,
 Բարակ երա՛մը կը թռչի երանգահոխ թիթեռներուն
 Զորոնք լոյսը եւ հոյզերուն բոյրերն անուշ կ'արբեցընեն ,

Դողոզ մատնե՛րըս այն ատեն՝ ամէն մէկ թե՛լը բռնելով ,
 Ոսկեղինիկ օղակներուն մէջ այդ վարմին նըրբահըրաշ ,
 Դաշնակաւո՛ր որսորդ , ես իմ երազներըս կը բանտարկեմ :



Աստղ ծովուց

Իրենց վուշէ գլխանոցով , եւ կուրծքերնուն վըրայ ծալլած
 Նուրը կըտաւով կամ կոշտ բուրդով զգեստաւորուած ջազուկներնին,
 Կիներն՝ ամբողջ՝ ծովախորշին ժայռին վըրայ ծունկի եկած ,
 Ովկիանո՛սը կը դիտեն որ Պաց կըղզին կը ցերմըկցնէ :

Այրերը , հայր , որդի , էրիկ , սիրող , ամենչն ալ , հո՛ն հեռուն ,
 Օտիէրնի եւ Փէմփոլի եւ Քանքալի մարդոցը հետ ,
 Դէպ ի հիւսիս , դէպ հեռաւոր ժամանակէտ մը մեկնեցան .
 Ո՛րքան յանուգըն ձրկնորսներ որ պիտ' այլ ե՛լըս չը դառնան :

Մեծածըխոր շըընչիւնին վրայէն ծովուն՝ Լ ափունքներուն
 Կը բարձրանայ ողբագին ե՛րգը՝ ոգելով մեծաղաղակ
 Սըբազան Աստղը , միա՛կ յոյս վըտանգըւած նաւազներուն .

Եւ ԱնՅելի՛ւսը , կըքելով այդ ցակատներն արեւախանձ ,
 Սիպիրիլէն մինչեւ Ռոսքոֆ՝ զանգակատնէ զանգակատուն՝
 Կը թռի , թնդուն , ու կը մեռնի վարդ երկնքին մէջ դաւկահայր :

ԱՐԵՒԵԼՔ ԵՒ ԱՐԵՒԱԴԱՐՉԱՅԻՆ ԵՐԿԻՐՆԵՐ

Կարանաւորը

Միւս զգիւնները հոն հեռուն դադարեցուցած են գոչիւննին .
 Կանանչ երկինքն՝ արեւմուտքի կողմ՝ կը ծոպուի ծիրանիով
 եւ ոսկիով . կոկորդիլոսն կը մելիւրճի տղմի մահիճ
 Մը փնտռելով , ու մեծ գետնի հոսակ իր շըշուռններն կը քընացնէ :

Ծալապատիկ նստած , ինչպէս որ կը վայլէ ծրխողներուն ,
 Կ'երագէր Պետը , օրօրուած գիրկն հաշիշին տարօրինակ ,
 Մինչդեռ նաւակը շարժելով բուռնն Տիգով , երկու խափշիկ
 կը ծըռէին , մերկամարմին , բագրոնին վրայ թիողներուն :

Ու յետսակո՛ղմը , ցնծալից , 'ւ անարգանքով բերանը լի ,
 Քերելով սուր Կիւզան որ խնդ մը վայրենի կը չափանկէ ,
 Արնաւուտ մը վար կը նայէր վայրագ գըձուծ աշուշներով .

Ջի մակոյկին վըրայ կապուած 'ւ արիւնելով ոտնակապէն .
 Մերունի նէխ մը կը դիտէր՝ ձեւով մ'ապուշ ու ծանրալուրջ՝
 Մինարէնները սըրածայր որ նեղոսին մէջ կը դուլան :

Սամուրային

Մըտացիւր մատ մը խաղցնելով Պիվային վըրայ հընչական ,
 Պամպունելով հիւսուած բարակ կաւարներուն արանքէն ,
 Կնի տեսաւ , շըլացուցիչ ու տափարակ ծովափէն՝
 Ցառաջանալն յաղթականին զոր իր սէրը երագեց .

Ան է : Հովմարը վեր բռնած , մէջքը սուրբեր , կը քալէ .
 Կարմիր պարանը եւ խանթո՛ւրջ շառաթոյր կը կտրեն
 Անոր գըրա'հը մըթագոյն , եւ ուսին վըրայ կը շողայ
 Թոքունկ'վայի կամ Հիզենի զինանըշանն հիմաւուրց :

Այդ գեղեցիկ ռազմիկն՝ հագուած շերտերով ու փաքներով ,
 Պրոնզին ներքեւ ու մետաքսին եւ փողփողուն լայքային ,
 Ազրիկպատեան մ'է կարծես սեւ , հըսկայական ու կարմիր :

Տեսաւ զէնի : Ու կը ժպտի մօրուքին մէջ դիմակին ,
 եւ իր քայլը՝ աւելի շտապ՝ կը փայլեցնէ արեւուն
 երկու ոսկի փողկուկները որ սաղլարտին վըրայ կ'ըղուան :

ԲՆՈՒԹԻՒՆՆ ՈՒ ԵՐԱԶԸ

Հին մեհալլ

Կը հասունցնէ ցայսօր եղնան ծիրանին ու ոսկին գինւոյն
Որով հնաւուրց երիգոնը Թէոկրիտէ՛սը գինովցուց ,
Բայց այն կիներն որոնց շընորհն իր տաղերուն մէջ ան երգեց՝
Բանաստեղծը Յիմայ ի գուր պիտի զէնոնք փընտըռէ՛ր :

Իր դիցական կիսադէմքին մաքրութիւնը կորսնցնելով ,
Արեթուզան , երբեմն ըստրուկ ու երբեմն ֆա՛րճ նախընտրուած ,
Խառնած է իր երակին մէջ՝, ուր յոյն արի՛ւնը կ'զայրանայ,
Սարակինեան կատաղութիւնն՝ Անժուական սիգութեան :

Կ'անցնի ատենն : Ու ամէն բան կ'ժեռնի : Մարմարն իսկ կը մաշի :
Ագրիգենդան ա՛լ ստուեր մըն է ու կը նիրհէ Սիրակուսան՝
Ներողամիտ իր երկընքին պատանքին տակ կապուտակ .

Ու միայն կարծր այն մետաղը զոր սէրն իջլու է դարձուցած ,
Կը պահպանէ դեռ ծաղկափթիթ , մետալնեբուն կրայ արծաթէ ,
Գեղեցկութիւնն անմահական Սիկիլիոյ կոյսերուն :



Յուդարկաւառութիւնը

Դէպ ի Փոկի՛տը մեծանուն ու մեհեաններն որոնց վերել
Ժայռուտ Պիւթո՛վը կը ցըցուի՝ փայլակներով միշտ պըսպուած ,
Վաղընչական ռազմիկները երբոր դըժո՛խքը կ'իջնէին ,
Յունաստանը կը պաշարէր անոնց պատկերն աստուածային :

Եւ ըստուերներն անոնց , գիշերը երբ կուգար լուսավառել
Զըւարթաշող Արշիպեղազն եւ ամայի ծովաճոցերն ,
Կը լըսէին , պայծառափայլ հըրրուանդանաց բարձունքներէն ,
Սաղամինի ծովն որ իրենց շիրիմներուն վըրայ կ'երգէր :

Ու ես մեռնի՛մ պիտի հյալուր , շըրջապատուած սուգով մ'երկայն .
Պիտի գամեն իմին մարմինըս դազադի մը մէջ նեղկիկ ,
Ու պիտի հո՛ղը վըճարեն եւ քահանան ու կերոններն :

Եւ սակայն ես այդ փառաւոր ճակատագիրն երագեցի՝
Արեւուն տակ ինալ ինչպէս նախահայրե՛րը կ'իյնային ,
Երիտասարդ , եւ ողբացուած՝ դիւցազներէն ու կոյսերէն :



Բարձրացող ծով

Արեւն անշարժ ու Ձերմակ բոցով փարոս մ'է կարծես .
 Բովանդակ ա'փը՝ Ռազէն մինչեւ Փենմարք՝ կը մըխայ .
 Աւ միայն, դէմը հովին որ փետուրնե'րը անոնց
 Վեր կը ցըցէ , փոթորկի'ն մէջ կը յածին որորներն :

Մէկը միւսին ետեւէն , խոյանքներով մոլեգին ,
 Բաժ կոհակնե'րը իրենց փրփրախըռիւ բաշին տակ ,
 Տարտուրներով մըրջածեւ՝ որոտուվի մը մէջ խուլ ,
 Կ'երթան հեռուն ջրաթաթաւ գարգամանակել վիմուտներն :

Եւ թողուցի որ սլանան ալեքներն իմ խոհերուս ,
 Երագը եւ յոյսը , աւաղանքը վատնըւած ուժերու ,
 Որոնցմէ բա՛ն չի մընար բայց եթէ դառն յիշատակ :

Ռվկիանոսն ինձ ձայնով մ'եղբայրական խօսեցաւ ,
 Վասըն գի նոյն աղաղակը զոր ծովը կ'արծակէ ,
 Մարդն Աստուծոյ կ'ուզողէ զայն , ունայնօրէն մըշտական :



Կոնքը

Մնչ սառուցիկ ովկեաններէ , ձրմեռներէ ի վեր ո՛րքան ,
 —Ռ՛վկիտ՝ երբէք զայդ գիտնայ, կո՛նք նըբատարը ու սատափաշող—
 Երփանքները եւ հոսանքներն ու ռաքեանե'րը մակընթաց
 Քեզ թաւալած են խորքին մէջ իրենց կանանչ անդունդներուն :

Երկնքին տակ , այսօր , հեռու տեղատուութեանց դառնութենէն ,
 Քաղցը անկողին մ'ըրբեր ես քեզ ծովափնատա'փը ոսկեզօծ :
 Սակայն քու յոյսըդ ունայն է : Երկարաշունչ եւ յուսափատ ,
 Քու մէջըդ միշտ կը հեծեծէ ծովերուն ձայնն ահագնագոց :

Իմին հոգիս դարձած է բանտ մը հնչական : Եւ ինչպէս քու
 Խորշերուդ մէջ կը կողկողի տակաւին ու կը հառայէ
 Ողբածայնո՛ւմը յանկերգին վաղընջական աղաղակին .

Այնպէս ալ , է՛ն խոր ալքերէն այս իմ է՛նով լեցուն սրտիս ,
 Խուլ ու դանդաղ , անըզգալի եւ սակայն միշտ անլուական ,
 Կը գողայ մէջըս որոտո՛ւմը հեռաւոր ու մըրըրկուտ :



Անկողինը

Նուրբ դիպակով սերահակուած ըլլայ եւ կամ կոշտ կըտաւով,
Գերեզմանի նըման տըխուր եւ կամ բոյնի մը պէս զըւարթ,
Հոն է որ մա'րդը կը ծընի, կը հանգչի ու կը միանայ,
Մանուկ, էրիկ, ծերունի, կոյս, ամուսին կամ մամիկ:

Հարսանեկան կամ մահաշուք, սրբազան ջո'ւրը զայն օծէ
Խաչելուծեան մը ներքեւ սեւ կամ օրհնըւած ոստին ներքեւ,
Նախահասանչ առաւօտէն մինչեւ բոցը հուսկ կերոնին,
Ամէն բան հոն կը սկըսի, 'ւ ամէն բան հոն կ'աւարտի:

Խոնարհ ու փակ ու գեղջկական, եւ կամ հըպարտ՝ զինանշանովն
Որ յաղթապանծ է նըկարուած վառ կարմիրով եւ ոսկիով,
Պարզ կաղնիէ՝ լլայ շինուած, նոսիէ կամ դւքիէ,

Երնէ'կ անոր որ աներկիւղ 'ւ անխղճախայթ՝ կրնայ քնանալ
Հօրենական անկողնին մէջ հաստազանգուած ու մեծարոյ,
Ուր իրենն'երը բուր ծըներ են ու մեռեր են:



Արծիւին մահը

Երբոր արծիւն յաւերժական ձիւներէն վեր է բարձրացած,
Լայնատարած իր Թեւերուն աւելի օդ կ'ուզէ գտնել
Եւ արեգակն աւելի մօտ աւելի ջինջ կապոյտի մ'մէջ,
Տաքքընելու համար շողի'նը Թաղծագին իր բիբերուն:

Վեր կ'ամբառնայ: Ու կը ծըծէ ամբողջ հեղեղ մը կայծերու:
Միշտ աւելի՛ վեր, իր խըրոխտ Թըռիչն հանդարտ ուռեցնելով,
Կը սըլանայ դէպ ի մըրիկն ուր փայլակը զինք կը բաշէ.
Բայց շանթն ահա մէկ հարուածով անոր երկու Թեւը փշրեց:

Ձարագուշակ աղաղակով, կը դարձդարձի, ընդքարշ տարուած՝
Մեծ յորձանքէն, ու պրկըւած, վըսեմ ումպով մը խըմելով
Բոցն համասփիւռ, կը մըխըրձի անդունդին մէջ փայլակնացայտ:

Երնէ'կ անոր որ Փառքի կամ Ազատութեան սիրոյն համար,
Հըպարտութեանը մէջ ուժին 'ւ արբեցութեան մէջ երազին,
Կը մեռնի ա'յսպէս, մահով մը շըլացուցիչ ու կարճատեւ:



Անդրագոյն

Մարդը տիրեց հրուտ երկրին առիւծներու եւ երկրին
Ուր թռչներն ու զեռուններն կը վլստան ու վրդովեց
Ովկիանն ուր խորշխորշան խեցեմորթներն կը սուրան
Ձրգելով հետք մը ոսկի՝ գալիոններն ինչպէս հին :

Սակայն հեռու աւելի քան ձիւնը եւ ըսծրովին
Յործանքներն ու սարսափը Սփիցպերկներուն անբեղուն ,
Բեւեռը գաղջ եւ ազատ ալիքով մը կը ծեծէ
Կըղզիներն ուր իր դրօշակն ո՛չ մէկ նաւազ չըկանգնեց :

Մեկնի՛նք : Պիտի ջախջախե՛մ սառնամանիքն անանցիկ ,
Ձի իմ յանդուգըն մարմնոյս մէջ հոգի մը կը կըրեմ՝
Որ խոնջ է հեշտ համբաւէն տիրողներուն Ոսկիի :

Պիտի երթա՛մ : Կուզեմ հուսկ հըրուանդանին վրայ ելլել,
Որպէս զի ծովն այդ որ լո՛ւռ է ամենուն համար դեռ ,
Հըպարտութի՛ւննրս շոյէ շըշընչիւնով մը փառքի :

Մեռելներու կեանքը

ԱՐՄՄԱՆ ՍԻԿԵՍՏՐՈՒՆ

Երբոր հողը մեզ երկո՛ւքս ալ իր ծոցին մէջ Թաղէ
Ու երբ սեւ խաչ մը տնկեն մերին վըրան , քու մարմինը
Պիտի ծաղկի վերըստին շուշաններու ձիւնին մէջ
Եւ իմ մարմնէս պիտի վա՛րդ մը բողբոջի արիւնոտ :

Աստուածային մահն որ քու տաղերուդ մէջ երգեցիր ,
Իր մոռացմամբ ու լուռութեամբ բեռնաւորուած սեւ Թռիչով,
Պիտի բանայ մեզի՛ յամբ Թաւալումով մ՛օրօրուած՝
Երկին նքն ի վեր՝ դիւթական ուղի մ՛ դէպ ի նոր աստղեր :

՚Ի արեւուն մէջ բարձրացած , ծոցն իր հնոցին կենդանի՝
Մերին երկու հոգիներն պիտի երթան ընկղվիլ ,
Յաւերժական բոցերուն երանութեան մէջ հալիլ .

Մինչ բարեկամն ու քերթողն սրբագործմամբ օծելով ,
Փառքը մեզի շընորհէ՛ պիտի ապրիլ յաւիտեան
Այն Ստուերներուն՛մէջ զոր Գնարն եղբայրական է ըրած :

Քարգժ. Ա. 2.

ԺՈՁԷ-ՄԱՐԻԱ ՏԸ ՀԵՐԵՏԻԱ